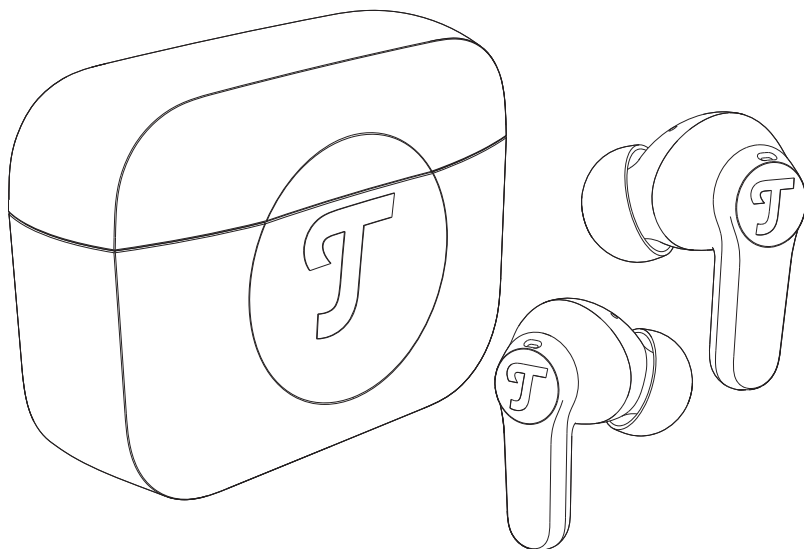


Technische Beschreibung und Bedienungsanleitung



AIRY®
AIRY TWS 2

Teufel

Inhaltsverzeichnis

Einführung	3	4. Verwendung der Kopfhörer.....	14
Allgemeine Informationen	4	4.1 ANC- und	
Hinweis	4	Transparency-Modus.....	14
Rückgaberecht.....	4	5. Aufladen	15
Reklamationen.....	4	5.1 Aufladen der Kopfhörer.....	15
Zu Ihrer Sicherheit.....	5	5.1.1 Ladezeit	15
Bestimmungsgemäße		5.1.2 Batteriestand der	
Verwendung	5	Kopfhörer überprüfen	15
Warenzeichen.....	6	5.2 Aufladen der Ladebox	15
1. Verpackungsinhalt	7	5.2.1 Ladezeit	15
2. Produktübersicht	8	5.2.2 Batteriestand der	
2.1 Kopfhörer	8	Ladebox überprüfen.....	16
2.2 Ladebox	9	6. Wartung und Pflege	17
2.3 LED-Anzeigen der Ladebox..	10	6.1 Reinigen der Kopfhörer und	
3. Erste Schritte	12	der Ladebox	17
3.1 Ein-/Ausschalten	12	6.2 Aufbewahrung der Kopfhörer	
3.2 Wahl der richtigen		in der Ladebox.....	17
Ohrpassestücke.....	12	7. Fehlerbehebung	18
3.3 Koppeln der Kopfhörer	13	8. Technische Daten	21
3.4 Informationen zur kabellosen		9. Konformitätserklärung	22
Bluetooth-Verbindung.....	13		
3.5 Teufel Headphones App	13		

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für die Teufel Airy TWS 2 Bluetooth-Kopfhörer entschieden haben, die ein außergewöhnliches Klangerlebnis für Ihre Unterhaltung bieten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie die Kopfhörer zum ersten Mal benutzen. Die Anleitung bietet Ihnen nützliche Informationen und erleichtert den Einstieg.

Allgemeine Informationen

Hinweis

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellen in keiner Weise eine Haftung der Lautsprecher Teufel GmbH dar.

Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung der Lautsprecher Teufel GmbH in irgendeiner Form reproduziert oder in irgendeiner Weise elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie oder Aufzeichnung übertragen werden.

© Lautsprecher Teufel GmbH

Version 0.4

Dezember 2023

Reklamationen

Im Falle einer Reklamation ist die Rechnungsnummer erforderlich, damit Ihre Reklamation bearbeitet werden kann. Die Rechnungsnummer finden Sie auf dem Verkaufsbeleg (dem Produkt beigelegt) oder auf dem PDF-Dokument zur Auftragsbestätigung.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Rückgaberecht

Wenn Sie von Ihrem Rückgaberecht Gebrauch machen möchten, bitten wir Sie, auf die Originalverpackung zu achten. Wir können die Rückgabe von Kopfhörern nur mit der Originalverpackung akzeptieren. Kopfhörer, die ohne Originalverpackung zurückgegeben werden, werden nicht akzeptiert.

Zu Ihrer Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die „Teufel AIRY TWS 2“ Kopfhörer wurden für die Wiedergabe von Audiosignalen entwickelt, die kabellos über Bluetooth® von einem externen Player übertragen werden. Die Kopfhörer eignen sich auch für die Verbindung mit Bluetooth-kompatiblen (Mobil-) Telefonen. Verwenden Sie die Kopfhörer nur gemäß den Angaben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Die Kopfhörer sind nur für den privaten Gebrauch bestimmt.



Bevor Sie die Kopfhörer verwenden, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise und das Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Nur so können alle Funktionen sicher und zuverlässig genutzt werden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und geben Sie sie auch an alle nachfolgenden Besitzer weiter.

Warenzeichen

© Alle Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Apple, iOS und Siri sind ein Warenzeichen der Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.

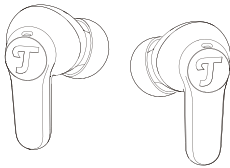
Android und Google Assistant sind Warenzeichen von Google LLC.

Bluetooth®

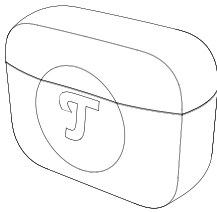
Die Bluetooth® Wortmarke und die Logos sind eingetragene Warenzeichen und im Besitz von Bluetooth SIG, Inc. und jegliche Verwendung dieser Warenzeichen durch Lautsprecher Teufel erfolgt unter Lizenz.

1. Verpackungsinhalt

Packen Sie den Karton vorsichtig aus und achten Sie darauf, dass die folgenden Teile enthalten sind. Wenn ein Teil beschädigt ist oder fehlen sollte, darf das Gerät nicht verwendet werden. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder einen Kundendienstvertreter.



1 x Paar Kopfhörer mit Ohranpassstücken



1 x Ladebox



5 x Paare Ohranpassstücke



1 x USB-C-zu-USB-A-Kabel

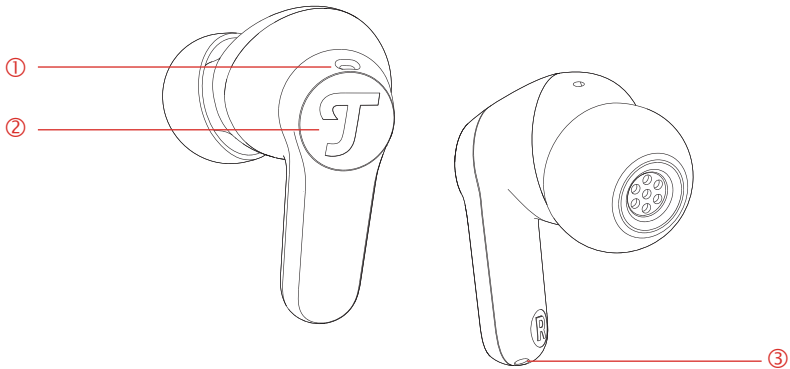


1 x mehrsprachige Kurzanleitung

1 x mehrsprachige
Kopfhörersicherheitsbroschüre

2. Produktübersicht

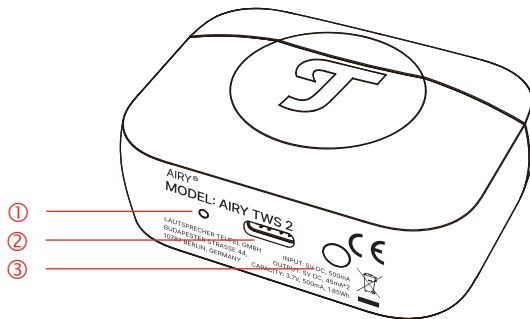
2.1 Kopfhörer



Die „AIRY TWS 2“ verfügen über die folgenden Elemente:

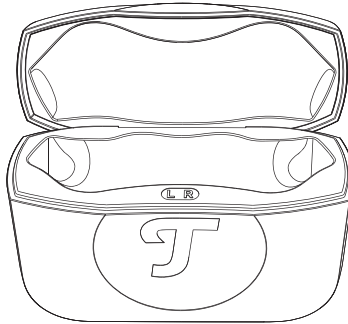
1. Eingebautes Mikrofon
2. Multifunktionsbereich
3. Eingebautes Mikrofon und Ladekontakt

2.2 Ladebox



1. Batterieanzeige
2. USB-C-Ladeanschluss
3. Taste

2.3 LED-Anzeigen der Ladebox



Aufladen der Kopfhörer

1. Setzen Sie die Kopfhörer in die Ladebox, die LED leuchtet 5 Sekunden lang blau und erlischt dann;
2. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, wird der Ladezustand der Ladebox angezeigt und die LED leuchtet 5 Sekunden lang grün und erlischt dann.

Übersicht über die LED-Anzeigen der Ladebox.

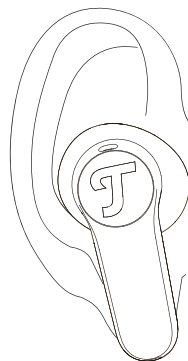
Ladebox-Status	LED-Verhalten der Ladebox
Batterieladung der Ladebox 71–100 %	LED leuchtet 5 Sekunden dauerhaft grün, dann erlischt sie.
Batterieladung der Ladebox 46–70 %	LED leuchtet 5 Sekunden dauerhaft gelb, dann erlischt sie.
Batterieladung der Ladebox 21–45 %	LED leuchtet 5 Sekunden dauerhaft orange, dann erlischt sie.
Batterieladung der Ladebox 0–20 %	LED leuchtet 5 Sekunden dauerhaft rot, dann erlischt sie.
Aufladen der Ladebox	0–20 % Ladung: LED pulsiert rot. 21–45 % Ladung: LED pulsiert orange. 46–70 % Ladung: LED pulsiert gelb. 71–100 % Ladung: LED pulsiert grün.

Ladebox-Status	LED-Verhalten der Ladebox
Ladevorgang abgeschlossen	Wenn die Ladebox angeschlossen ist, leuchtet die LED dauerhaft grün.
Ladebox anschließen	Die LED zeigt den aktuellen Batteriestand für eine Sekunde an und wiederholt dann das aufsteigende Muster entsprechend dem Ladefortschritt.
Ladebox trennen	LED erlischt.

3. Erste Schritte

3.1 Ein-/Ausschalten

1. Öffnen Sie die Ladebox, dann werden die Kopfhörer automatisch eingeschaltet.
2. Setzen Sie die Kopfhörer in die Ladebox ein und schließen Sie die Ladebox, dann werden die Kopfhörer ausgeschaltet und geladen.



3.2 Wahl der richtigen Ohrpasstücke

Für eine optimale Audioleistung ist es wichtig, die richtige Größe der Ohrpasstücke zu wählen. Wählen Sie die Größe, die Ihnen den besten Komfort und die beste Passform in jedem Ohr bietet. Möglicherweise müssen Sie alle Fünf Größen ausprobieren, um die beste Passform zu ermitteln. Außerdem kann für jedes Ohr eine andere Größe erforderlich sein.

HINWEIS

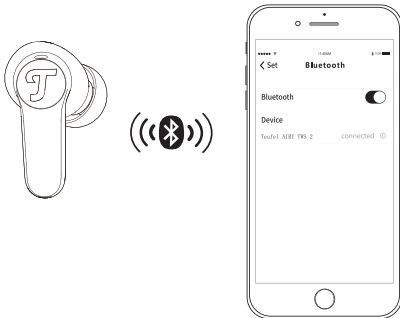
Sprechen Sie laut, um die Passform zu testen. Ihre Stimme sollte nun auf beiden Ohren gedämpft klingen. Falls dies nicht zutrifft, wählen Sie eine andere Passstückgröße.

Stecken Sie den rechten Kopfhörer in Ihr rechtes Ohr und den linken Kopfhörer in Ihr linkes Ohr.

Setzen Sie die Kopfhörer in einem leichten Winkel in die Ohren ein und drehen Sie sie leicht in den Gehörgang, damit sie bequem und fest sitzen.

3.3 Koppeln der Kopfhörer

1. Wenn Sie die Ladebox zum ersten Mal öffnen, beginnt die Kopplung über die Kopfhörer automatisch.
2. Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Gerät und führen Sie die Kopplung mit dem Bluetooth-Gerät „Teufel AIRY TWS 2“ durch.
3. Wenn die Kopfhörer zuvor mit einem anderen Gerät gekoppelt waren, halten Sie den linken und rechten Multifunktionsbereich für 1,5 Sek. gedrückt. Die Kopfhörer wechseln in den Kopplungsmodus, sind dann für das neue Gerät sichtbar und können gekoppelt werden.
4. Wenn die Kopfhörer bereits mit einem Gerät gekoppelt sind, werden sie automatisch wieder mit diesem Gerät verbunden. Falls innerhalb von 60 Sekunden keines der gekoppelten Geräte verfügbar ist, wechseln die Kopfhörer in den Kopplungsmodus.



3.4 Informationen zur kabellosen Bluetooth-Verbindung

Die Kopfhörer sind mit Bluetooth 5.2 kompatibel.

Wenn Ihre Audioquelle hochauflösende Audiocodierverfahren wie SBC und AAC unterstützt, wird die Musik automatisch in hoher Audioqualität wiedergegeben.

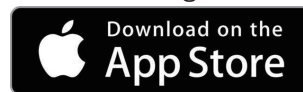
Die gekoppelten Geräte stellen nach dem Einschalten sofort die kabellose Bluetooth-Verbindung her und sind betriebsbereit.

Wenn die Kopfhörer eingeschaltet werden, versuchen sie automatisch, sich mit dem zuletzt verbundenen Bluetooth-Gerät zu verbinden.

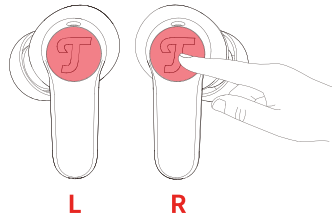
3.5 Teufel Headphones App

Der Kopfhörer verfügt auch über eine iOS- und Android-App, die folgende Funktionen bietet:

- Batteriestatus
- Transparency/ANC
- EQ
- Personalisierte Kopfhörer-Bedienelemente
- Kopfhörer-Einstellungen



4. Verwendung der Kopfhörer



Musik-Wiedergabe – L/R

- ▶||
- ▶▶ R
- ◀◀ L
- ANC EIN/AUS – R
- Transparency ein/aus – L

Telefonanruf – L/R

- ☎
- 1,5 Sek. ☎
- ☎

Lautstärke verringern - L

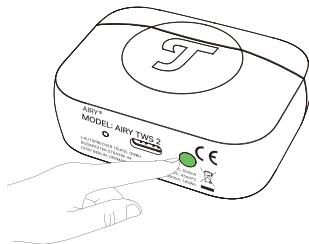


Lautstärke erhöhen – R



ERKLÄRUNG DER BEDIENUNG

- Einmal Tippen
- Zweimal Tippen
- Dreimal Tippen
- 1,5 Sek. Für 1,5 Sek. gedrückt halten
- ➔ Gedrückt halten



- Ladezustand
- 1,5 Sek. BT-Kopplung
- 4 Sek. Liste löschen
- 4 Sek. Reset

4.1 ANC- und Transparency-Modus

ANC-Modus

Genießen Sie Ihre Audio-Unterhaltung in einer lauten Umgebung in aller Ruhe. Wenn Sie dreimal auf den R-Multifunktionsbereich drücken, wird ANC EIN- bzw. AUSGESCHALTET

Transparency-Modus

Hören Sie Ihre Lieblings-Audiounterhaltung, und nehmen dabei trotzdem die wichtigsten Geräusche aus der Umgebung wahr.

Wenn Sie dreimal auf den L-Multifunktionsbereich drücken, wird der Transparency-Modus EIN- bzw. AUSGESCHALTET

Externe Geräusche werden mit der Musik gemischt und Sie können Gespräche oder Durchsagen hören.

5. Aufladen

5.1 Aufladen der Kopfhörer

Die Kopfhörer laden sich auf, während sie sich in der Ladebox befinden.

5.1.1 Ladezeit

Die vollständige Aufladung der Kopfhörer kann bis zu 2 Stunden dauern.

HINWEIS

Eine vollständige Aufladung der Kopfhörer ermöglicht bis zu 6 Stunden Betrieb.

5.1.2 Batteriestand der Kopfhörer überprüfen

Während der Verwendung der Kopfhörer

Wenn die Kopfhörer mit einem Apple- oder Android-Gerät verbunden sind, zeigt dies den ungefähren Batteriestand in der Nähe der oberen rechten Ecke des Bildschirms und in der Benachrichtigungsleiste an.

Dieser angezeigte Batteriestand ist nicht sehr genau. Für die Anzeige des aktuellen Batteriestands verwenden Sie bitte ein Batterie-Widget für Android oder iOS oder die begleitende App.

Während des Ladevorgangs der Kopfhörer

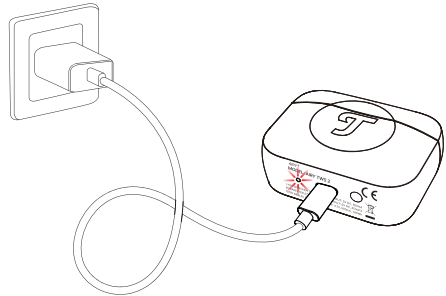
Wenn ein Kopfhörer in die Ladebox eingesetzt wird, leuchtet die entsprechende Ladeanzeige je nach Ladezustand.

5.2 Aufladen der Ladebox

In der Ladebox werden die Kopfhörer bei Nichtgebrauch aufbewahrt und aufgeladen.

⚠️ ACHTUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nur mit einem behördlich zugelassenen Netzteil, das den örtlichen Vorschriften entspricht (z. B. CE, CCC).



1. Schließen Sie das kleine Ende des mitgelieferten USB-Kabels an den USB-C-Anschluss an.
2. Schließen Sie das andere Ende an ein USB-Ladegerät an (nicht mitgeliefert).

HINWEIS

Vergewissern Sie sich vor dem Laden, dass die Kopfhörer die richtige Betriebstemperatur zwischen 0 und 45 °C aufweisen.

5.2.1 Ladezeit

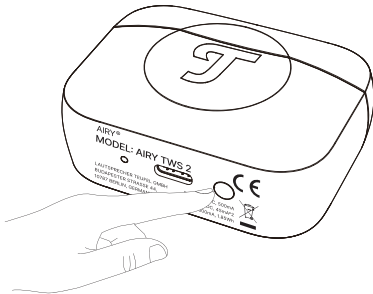
Die vollständige Aufladung der Box kann bis zu zwei Stunden dauern. Wenn sich die Kopfhörer in der Box befinden, variiert die Ladezeit.

HINWEIS

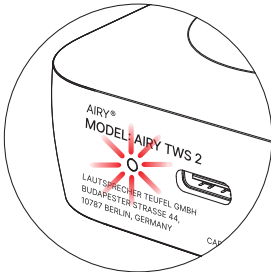
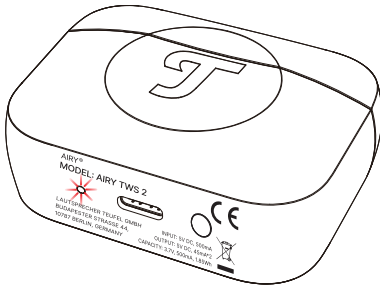
Wenn die Box vollständig aufgeladen ist, können Sie die Kopfhörer bis zu 4 Mal aufladen.

5.2.2 Batteriestand der Ladebox überprüfen

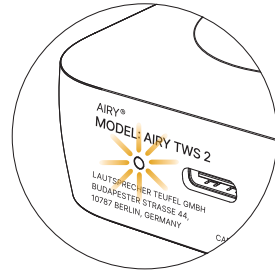
Nachdem Sie die Taste gedrückt haben, leuchten die LED-Stromanzeigen entsprechend dem Batteriestand wie folgt:



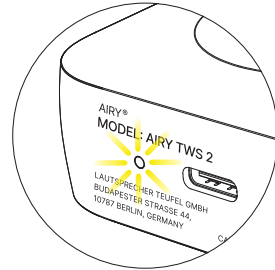
Batteriestand/Aufladen der Ladebox



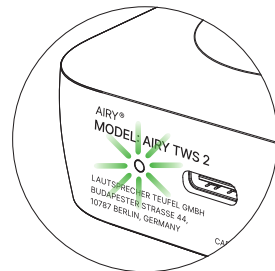
Zeigt an, dass der Batteriestand unter 20 % liegt. Die LED pulsiert beim Laden rot.



Zeigt an, dass der Batteriestand zwischen 21 % und 45 % liegt. Die LED pulsiert beim Laden orange.



Zeigt an, dass der Batteriestand zwischen 46 % bis 70 % liegt. Die LED pulsiert beim Laden gelb.



Zeigt an, dass der Batteriestand über 71 % liegt. Die LED pulsiert beim Laden grün.

6. Wartung und Pflege

6.1 Reinigen der Kopfhörer und der Ladebox

Die Kopfhörer und die Ladebox müssen regelmäßig gereinigt werden.

Bauteil	Reinigungsverfahren
Ohrpasstücke	Entfernen Sie die Ohrpasstücke der Kopfhörer und waschen Sie sie mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser. Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie die Ohrpasstücke gründlich abspülen und trocknen, bevor Sie sie wieder an den Kopfhörern befestigen.
Kopfhörer-Ansatzstück	Nur mit einem trockenen, weichen Wattestäbchen oder ähnlichem reinigen. Hinweis: Stecken Sie niemals ein Reinigungswerkzeug in das Ansatzstück.
Ladekontakte (an Kopfhörern und Box)	Reinigen Sie sie regelmäßig mit einem trockenen, weichen Wattestäbchen oder ähnlichem, um Rostbildung zu vermeiden.
Ladebox	Nur mit einem trockenen, weichen Wattestäbchen oder ähnlichem reinigen.

6.2 Aufbewahrung der Kopfhörer in der Ladebox

Bewahren Sie die Kopfhörer in der Ladebox auf, um Schäden an den Kopfhörern beim Transport zu vermeiden. Die Kopfhörer werden in der Ladebox automatisch aufgeladen, sodass immer die längst mögliche Batteriebetriebszeit zur Verfügung steht.

- Öffnen Sie die Ladebox, heben Sie den Deckel an und setzen Sie den linken Kopfhörer in das linke Ladefach und den rechten Kopfhörer in das rechte Ladefach.

Die Kopfhörer werden magnetisch in die Ladefächer gezogen.

- Schließen Sie die Ladebox.

7. Fehlerbehebung

Falls Probleme mit dem Kopfhörer oder der Ladebox auftreten, finden Sie in der folgenden Tabelle Symptome und Lösungen für häufige

Probleme. Wenn Sie Ihr Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich an den Teufel-Kundendienst.

Symptom	Lösung
Kopfhörer lassen sich nicht einschalten	<ol style="list-style-type: none">1. Setzen Sie die Kopfhörer in die Ladebox, um den Ladevorgang zu starten.2. Stellen Sie sicher, dass sich die Kopfhörer nicht im Standby-Modus befinden, und wecken Sie sie bei Bedarf auf, indem Sie auf die Multifunktionsbereiche tippen.
Kopfhörer lassen nicht mit dem Mobilgerät verbinden	<ol style="list-style-type: none">1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Mobilgerät die Bluetooth-Technologie unterstützt.2. Auf dem Mobilgerät: Schalten Sie die Bluetooth-Funktion aus und wieder ein.3. Löschen Sie den Teufel AIRY TWS 2 Kopfhörer aus der Bluetooth-Liste auf Ihrem Mobilgerät. Verbinden Sie sich wieder.4. Bewegen Sie Ihr Mobilgerät näher an die Kopfhörer und weg von Störungen oder Hindernissen.5. Verbinden Sie ein anderes Mobilgerät.6. Löschen Sie die Kopplungsliste der Kopfhörer und verbinden Sie sie erneut. Zum Löschen der BT-Geräteliste legen Sie die Kopfhörer in die Ladebox und drücken Sie 5 Mal auf die L- und R-Multifunktionsbereiche.

Symptom	Lösung
Kopfhörer lassen sich nicht aufladen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vergewissern Sie sich, dass die Kopfhörer richtig in die Ladebox eingesetzt sind. 2. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie der Ladebox nicht leer ist. 3. Achten Sie darauf, dass sich keine Verschmutzungen oder Ablagerungen auf den Ladekontakten in der Box oder an den Kopfhörern befinden. 4. Wenn Ihre Kopfhörer hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt waren, lassen Sie die Kopfhörer auf Raumtemperatur abkühlen und versuchen Sie dann, sie erneut zu laden.
Die Ladebox lässt sich nicht aufladen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie den Batteriestand der Box, indem Sie die Box öffnen. Laden Sie die Box bei Bedarf mit dem mitgelieferten USB-C-Kabel auf. 2. Überprüfen Sie, dass beide Enden des USB-Kabels richtig und sicher eingesteckt sind. 3. Wenn Ihr Ladegerät hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt war, lassen Sie es auf Raumtemperatur abkühlen und versuchen Sie dann, es erneut zu laden.
Kein Ton	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tippen Sie auf Ihrem Mobilgerät auf Wiedergabe, um sicherzustellen, dass ein Audiotitel wiedergegeben wird. 2. Setzen Sie die Kopfhörer in die Ladebox, um den Ladezustand der Kopfhörer zu überprüfen. Laden Sie die Kopfhörer bei Bedarf auf. 3. Erhöhen Sie die Lautstärke auf dem Mobilgerät. 4. Bewegen Sie Ihr mobiles Gerät näher an die Kopfhörer (10 m) und weg von Störungen oder Hindernissen. 5. Verwenden Sie eine andere Musikquelle. 6. Verbinden Sie ein anderes Mobilgerät.

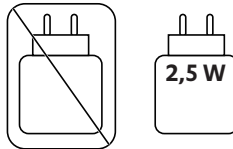
Symptom	Lösung
Kein Ton von einem Kopfhörer	Vergewissern Sie sich, dass beide Kopfhörer geladen sind und dass sie mit Ihrem Bluetooth-Gerät gekoppelt und mit diesem verbunden sind. Achten Sie auch darauf, dass die Kopfhörer richtig in Ihre Ohren eingeführt sind.
Schlechte Klangqualität	<ol style="list-style-type: none"> 1. Achten Sie darauf, dass beide Kopfhörer sicher in Ihren Ohren sitzen. 2. Verwenden Sie eine andere Musikquelle. 3. Versuchen Sie, ein anderes Mobilgerät zu verbinden. 4. Bewegen Sie Ihr mobiles Gerät näher an die Kopfhörer (10 m) und weg von Störungen oder Hindernissen. 5. Entfernen Sie alle Ablagerungen oder Ohrenschmalzansammlungen von den Kopfhörern und Kopfhörerausgängen.
Ohrpassstücke fallen ab	Befestigen Sie die Passstücke sicher an den Kopfhörern.
TWS-Kopplung (für verlorene und nachgekaufte neue Kopfhörer)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie, dass auf Ihrem Wiedergabegerät keine Bluetooth-Verbindung aktiviert ist. 2. Setzen Sie die zwei Kopfhörer in die Ladebox. 3. Die Kopplung wird durchgeführt, indem Sie 3 Mal kurz auf beide Kopfhörer tippen.

8. Technische Daten

Treibergröße:	Ø10 mm dynamischer Vollbereichstreiber, einer für jeden Kopfhörer
Max. Lautstärkepegel während der BT-Wiedergabe:	95 dB SPL (A) (gemäß EN-50332)
Batterie:	Kopfhörer (x2): Lithium-Ionen, 3,7 V, 45 mAh Ladebox (x1): Lithium-Ionen, 3,7 V, 500 mAh
Funknetz:	Bluetooth® 5.0
Frequenzbänder in MHz:	2400 – 2483,5
Sendeleistung in mW/dBm:	< 2,5 mW / < 4 dBm
USB-Ladestrom:	5 V 0,5 A

Weitere technische Daten finden Sie auf unserer Website.

Technische Änderungen vorbehalten!



9. Konformitätserklärung

CE Die Lautsprecher Teufel GmbH erklärt, dass dieses Produkt mit der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter folgenden Internetadressen abgerufen werden:

www.teufel.de/konformitaetserklaerungen

www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity

Teufel

Bei Fragen, Anregungen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst:

Lautsprecher Teufel GmbH,
Bikini Berlin,
Budapester Str. 44, 10787 Berlin
(Deutschland)

www.teufelaudio.com
www.teufel.de
www.teufel.ch
www.teufelaudio.at
www.teufelaudio.nl
www.teufelaudio.be
www.teufelaudio.fr
www.teufelaudio.pl
www.teufelaudio.it
www.teufelaudio.es

Telefon:

Deutschland: +49 (0)30 217 84 217
Österreich: +43 12 05 22 3
Schweiz: +41 43 50 84 08 3
International: 0800 400 300 20
Fax: +49 (0) 30 / 300 930 930
Online-Support:
www.teufelaudio.com/service
www.teufel.de/service
Kontaktformular:
www.teufel.de/kontakt
Kontakt:
www.teufelaudio.com/contact

Für die Richtigkeit dieser Informationen wird keine Gewähr übernommen.
Technische Änderungen, Druckfehler und sonstige Irrtümer vorbehalten.